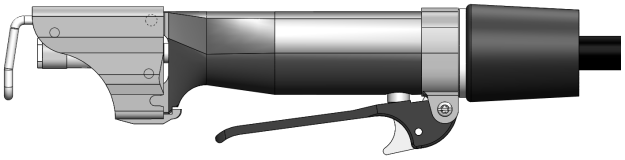
Originalbetriebsanleitung
Translation of the original operating manual

Typ BKS-20



Diese Anleitung muss dem Anwender (Werker) ausgehändigt werden!

A copy of this manual must be given to all personnel working with this tool!

La présente notice est à remettre à l'utilisateur (ouvrier)!

Il presente manuale deve essere consegnato personalmente all'utente (gestore)!

BIAX-MASCHINEN GmbH
Industrieplatz / Postfach
CH- 8212 Neuhausen am Rheinfall
Telefon: +41 (0)52 674 79 79
Telefax: +41 (0)52 674 65 64
E-Mail: info@biax.ch
www.biax-schweiz.ch

BIAX
Professional Power

D	**Betriebsanleitung für Druckluftsägen**	**1-5**
GB	**Operating instructions for pneumatic saws**	**6-10**
F	**Mode d'emploi pour scies à air comprimé**	**11-15**
I	**Manuale d'uso per seghe ad aria compressa**	**16-20**

BKS-20



Technische Daten

Typ	Betriebsdruck bar	Hubzahl min^{-1}	Leistungsaufnahme Watt	Hub mm	Geräuschpegel (EN ISO 15744) dB(A)	Gewicht g	Länge mm	Vibrationswert (EN ISO 28972-8) m/s^2	Luftverbrauch L/min	Anschlussgewinde Zoll	Schlauchweite mm
BKS-20 Art.Nr.150322893	6	11000	300	9	76	510	210	18,8	200	G1/4"	ø 8

Lieferumfang

Typ	Sechskant-Schlüssel 2 mm	Sechskant-Schlüssel 3mm	Sägeblatt 32 tpi	Sägeblatt 24 tpi	Sägeblatt 18 tpi	Sägeblatt 14 tpi	Originalbetriebsanleitung	EG-Konformitätserklärung			
BKS-20 Art.Nr.150322893		X	X	X	X	X	X	X			

Allgemeine Hinweise

Diese Betriebsanleitung ist Bestandteil des Lieferumfangs. Sie ist in Zugriffsnähe bereitzuhalten und bleibt auch bei Weiterverkauf beim Gerät.

Änderungen durch technische Weiterentwicklungen gegenüber den in dieser Betriebsanleitung dargestellten Ausführungen behalten wir uns vor.

Nachdrucke, Übersetzungen und Vervielfältigungen in jeglicher Form, auch Auszugsweise, bedürfen der schriftlichen Zustimmung des Herausgebers.

Verantwortlichkeit des Betreibers

Der Betreiber hat die geltenden nationalen Unfallverhütungsvorschriften und technischen Regeln einzuhalten.

Der Betreiber darf das Gerät nur von geschultem und zuverlässigem Personal bedienen lassen.

Der Betreiber hat dafür Sorge zu tragen, dass die Bediener die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben, bevor sie das Gerät bedienen.

Der Betreiber hat dafür zu sorgen dass kein Unbefugter an das Gerät gelangen kann.

Die innerbetrieblichen Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Druckluftsäge ist eine von handgehaltene pneumatische Maschine und mit einem geraden Sägeblatt ausgerüstet, welches sich mit einer hin- und hergehenden Bewegung bewegt.

Die Druckluftsäge darf nur mit einer geeigneten Druckluftquelle angetrieben werden. Das Werkzeug dient zum Sägen von Einfach- und Mehrfachblechen an Karosserien und ähnlichen Teilen.

Jeglicher Gebrauch der BIAX-Druckluftsäge außerhalb der oben genannten Einsatzgebiete, sowie die bauliche Veränderung ist ohne Zustimmung durch Biax-Maschinen-GmbH nicht zulässig. Bei Zuwiderhandlung entfällt jegliche Haftung für Folgeschäden.

Sicherheit

Sicherheitskennzeichnung

Folgende Signalwörter werden in Verbindung mit Sicherheitszeichen zur Darstellung möglicher Gefahren in diesem Dokument verwendet:



Gefahr!
Tod, schwere Körperverletzung oder erheblicher Sachschaden werden eintreten wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden!



Warnung!
Tod, schwere Körperverletzung oder erheblicher Sachschaden können eintreten, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden!



Vorsicht!
Leichte Körperverletzung kann eintreten, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden!

Sicherheitshinweise



Warnung!
Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht akute Verletzungsgefahr!



Je nach Art der Bearbeitung kann der angegebene Geräuschpegel überschritten werden. Verwenden Sie einen Gehörschutz!



Arbeiten Sie bei Staubentwicklung nur mit Atemschutz und schalten Sie die Staubabsaugung an Ihrem Arbeitsplatz ein!



Beim Sägen können Funken oder Späne die Augen verletzen. Tragen Sie bei der Arbeit immer eine Schutzbrille!



Die Werkzeuge sind scharf. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht verletzen. Um Verletzungen an den Händen zu vermeiden, tragen Sie beim Arbeiten mit der Druckluftsäge Arbeitshandschuhe!

Gesundheit



Vorsicht!
Vibration kann auf den ganzen Körper, speziell auf Arme und Hände, übertragen werden. Sehr starke, sowie andauernde Vibration kann Nerven- und Gefäßstörungen verursachen!

Während der Arbeit nur eng anliegende Kleidungsstücke tragen. Nehmen Sie Schmuck vor Arbeitsbeginn ab. Verwenden Sie bei langen Haaren unbedingt ein Haarnetz!

Vermeiden Sie Kontakt mit Stromquellen. Die Druckluftsäge ist nicht gegen Kontakt mit Strom führenden Teilen isoliert!

Umgang mit der Druckluftsäge

Warnung!
Von der Druckluftsäge mit eingespanntem Werkzeug, geht Schneidgefahr aus!

Warnung!
Die eingeschaltete Druckluftsäge ist vom Körper weg zu halten!

Warnung!
Trennen Sie bei Werkzeugwechsel und Wartungsarbeiten, die Maschine immer vom Druckluftnetz!

Die Druckluftsägen entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

Für die Bedienung wird vorausgesetzt, dass das Bedienpersonal ausreichende Kenntnisse im Arbeiten mit den Druckluftsägen hat. Die Einweisung kann durch unser Fachpersonal erfolgen.

Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Werkzeuge können Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

Halten Sie den Anschlußschlauch fern von Hitze, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder abgeschnittene, unter Druck stehende Schläuche schlagen unkontrolliert umher und könnten dadurch einen erheblichen Sach- und Personenschaden verursachen.

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn und nach jeder Unterbrechung, die Maschine und das Werkzeug auf Beschädigungen.

Benutzen Sie keine eingerissene und verbogene Sägeblätter.

Kontrollieren Sie den festen Sitz der Werkzeuge!

Achten Sie stets darauf, dass Sie einen sicheren Stand haben und das Gerät fest und sicher halten, da es durch Reaktionskräfte oder Bruch der Werkzeuge zu unerwarteten ruckartigen Bewegungen und dadurch zu Verletzungen kommen kann.

Der Betriebsdruck darf nicht höher als 8 bar gehalten werden!

Verhalten am Arbeitsplatz

Halten Sie Ihren Arbeitsplatz in Ordnung!

Beim Sägen können Funken entstehen. Entfernen Sie brennbare Gegenstände und Materialien!

Beachten Sie die Gefahr eines schlagenden Druckluftschlauches!

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit und halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern!

Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf und pflegen Sie diese sorgfältig!

Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

Anschluss und Inbetriebnahme

Vorsicht!
Gerät nur mit eingespanntem Werkzeug und ausgeschaltetem Ventil an das Drucknetz anschließen.

Bevor Sie das Gerät anschließen, kontrollieren Sie bitte folgende Punkte:

- Befestigungsschrauben am Werkzeughalter vor der ersten Inbetriebnahme, mit einem Drehmoment von 2-2,5 Nm anziehen und gelegentlich überprüfen.
- Druckschlauch vor dem Anschluss durchblasen, um Verunreinigungen zu entfernen.
- Nur saubere und leicht geölte Druckluft verwenden. Das beigemischte Öl muss dünnflüssig und harzfrei sein. Bestell- Nr. 64 780 950
- Betriebsdruck und Luftmenge muss aus der Liste (siehe Seite 1), für jeden Gerätetyp, entnommen und eingehalten werden.
- Durchlass aller Anschlüsse und Kupplungen mindestens ø6mm, Schlauchinnendurchmesser mindestens 7,5mm, Kupplungen müssen einwandfrei dichten!
- Führungsflächen der Kolbenstange und der Werkzeughalterführung benötigen von Zeit zu Zeit einige Tropfen Öl.
- Führen Sie das Gerät beim Sägen mit leichter Andruckkraft. Lassen Sie die Säge arbeiten.

Betreiben Sie die Druckluftsägen nur mit sauberer, wasserfreier Luft! Dazu schließen Sie das Gerät an eine Wartungseinheit mit Wasserabscheider, Druckregler und Ölnebler an.

- Die Druckluftsäge in Verbindung mit Schlaucheinheit (a) und Einhandkupplung (b) an die Wartungseinheit (c1 - c3) anschließen (siehe Abb. 1).
- Wartungseinheit (c1 - c3) in folgender Reihenfolge montieren: Wasserabscheider (c1) – Druckregler (c2) - Ölnebler (c3).
- Die Wartungseinheit so einstellen, dass der Luft 1 Tropfen Öl alle 2 Minuten beigemischt wird. Empfohlenes Öl: Art.-Nr. 001 365 605

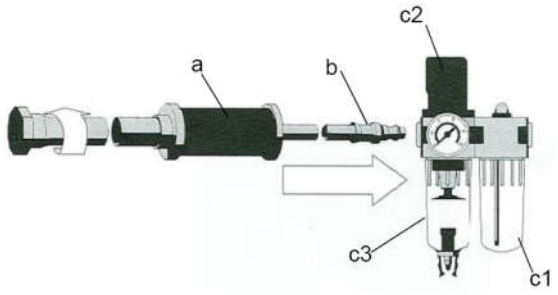


Abb. 1: Wartungseinheit

Handhabung

Ein- und Ausschalten

- **Einschalten:** Hebel (Pos.A) entsichern (Sicherungshebel (Pos.B) in Pfeilrichtung drücken) und in Pfeilrichtung „ON“ drücken.
- **Ausschalten:** Hebel (Pos.A) loslassen.

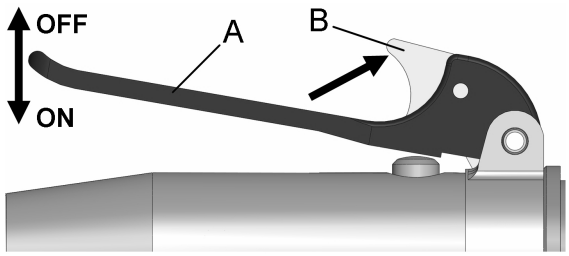


Abb. 2 Entsichern und Ein-/Ausschalten Hebelventil

Handhabung der Druckluftsäge

Warnung!
Vor jeder Montage/ Wartungsarbeit am Gerät muss die Druckluft-zuführung abgekoppelt werden!

Der Gegenhalterbügel schützt den Werkzeughalter und Antriebskolben vor Beschädigung. Er muss bei Sägearbeiten immer montiert sein, um ein sicheres Arbeiten zu ermöglichen.

Der Gegenhalterbügel dient zum Einstellen von definierten Schnitttiefen beim Sägen und verhindert das Vibrieren des zu bearbeitenden Materials. Er wird mit den Fixierschrauben (siehe Abb.3) beidseitig fixiert. Zum Verstellen des Gegenhalters Fixierschrauben mit Sechskantschlüssel 3mm lösen.

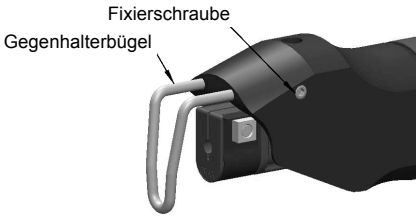


Abb. 3 Gegenhalterbügel und Fixierschraube

Werkzeugwechsel

Warnung!
Vor jedem Werkzeugwechsel das Gerät vom Druckluftnetz trennen!

Keine Werkzeugschlüssel stecken lassen! Überprüfen Sie vor dem Arbeitsbeginn, ob alle Schlüssel entfernt sind.

Achtung!
Es dürfen keine Werkzeuge über 20g Gewicht, eingespannt werden!

Vorsicht!
Niemals Druckluftsäge mit gelöstem Werkzeughalter und ohne Werkzeug einschalten!

Vorsicht!
Anzugsdrehmoment der Sägeblätter 2 Nm!
Feilen ø4 mit 1,5 Nm!

Nur gut passende und unbeschädigte Werkzeuge zum Werkzeugwechsel verwenden. Zylinderkopfschrauben können sonst beschädigt werden.

Das Sägeblatt wird im eingelegten und gespannten Zustand über zwei Stahlstifte im Werkzeughalter, fixiert und festgehalten. Um einen sicheren Halt der Werkzeuge zu gewährleisten, müssen die Sägeblätter vor dem Spannen richtig eingesetzt sein!

- Werkzeughalter in die vordere Endstellung schieben und Klemmschellen-Schraube (Abb. 4) mit Innensechskantschlüssel 3mm lösen.
- Sägeblätter, in einer senkrechten Position (A), in den Werkzeughalter schieben, bis sie vollständig an der Klemmschellen-Schraube anstehen.
- Sägeblätter bis an den Anschlag nach unten drehen (B)
- Klemmschellen-Schraube mit 2 Nm anziehen, nur so ist ein fester Halt und somit ein sicherer Betrieb der Sägeblätter gewährleistet. Ein zu hohes Anzugsdrehmoment über 2 Nm könnte den Werkzeughalter beschädigen! Ein zu kleines Anzugsdrehmoment unter 2Nm mindert die Haltekraft der Sägeblätter!
- Beim entfernen der Sägeblätter muss die Klemmschellen-Schraube genügend weit geöffnet werden, dadurch können die Stahlstifte beim Drehen der Sägeblätter, genügend weit nach außen geschoben werden, um die Sägeblätter frei zu geben.

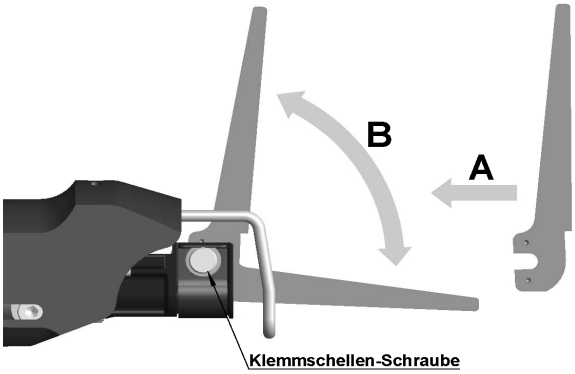


Abb. 4 Werkzeugwechsel

Wartung



Warnung!
Vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz trennen!

Zur Vermeidung von Reibungs- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Wartung und Pflege unerlässlich.

Reinigen Sie grundsätzlich Ihr Gerät erst nachdem Sie es von der Druckluftquelle entfernt bzw. gelöst haben.

Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch oder mit Druckluft. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe Reinigungsmittel!

Zum Schutz vor weiterer Verunreinigung sollte das Gerät nach jedem Gebrauch wieder zurück in die Originalverpackung gelegt werden.

Es wird empfohlen das Gerät vor jedem Arbeitsbeginn an der Werkzeughalterführung leicht zu ölen.

Überprüfung der Wartungseinheit

Für eine einwandfreie Funktion der Druckluftsägen sollte die Wartungseinheit in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Hierzu System zunächst drucklos machen! Entfernen Sie nun vorhandenes Kondensatwasser und füllen Sie in den Öler gegebenenfalls BIAX-Spezialöl nach.

Beschädigungen an Motorteilen durch Schmutz oder Rostpartikel werden dadurch vermieden.

Hierzu

- entfernen Sie das Kondenswasser und
- prüfen Sie den Betriebsdruck (max. 8 bar) in regelmäßigen Abständen.

Reparatur



Reparaturen dürfen nur von Fachkräften vorgenommen werden! Hierfür steht Ihnen unsere Serviceabteilung zur Verfügung. Nur Originalteile verwenden!

Bei nachlassender Leistung müssen die Druckluftsägen zerlegt und gereinigt werden. Verschlissene Einzelteile unbedingt auswechseln.

Wenden Sie sich bitte ihren BIAX-Vertragspartner oder direkt an das Stammhaus.

Die entsprechenden Ersatzteillisten sind bei ihrem Vertragspartner hinterlegt.

Zubehör

Siehe Lieferumfang auf Seite 1

Sonderzubehör

Sonderzubehör finden Sie in unserem Katalog im Anhang.

Garantie

Für das Gerät leisten wir auf Material und Produktionsfehler 1 Jahr Garantie, gerechnet vom Datum der Lieferung. Nachweis bitte über Rechnung oder Lieferschein.

Die Garantie ist nur gültig, wenn beim Arbeiten eine Wartungseinheit oder ein Luftfilter vorgeschaltet und die Maschine vom Kunden nicht geöffnet wurde. Defekte Maschinen sind ungeöffnet an den Hersteller oder, die autorisierten Servicestellen einzuschicken.

Verschleissteile und Reparaturen aufgrund von fehlerhaftem Einsatz oder Überbeanspruchung fallen nicht unter Garantie.

Technical data

Type	Operating pressure bar	No. of strokes min^{-1}	Power consumption Watt	Stroke mm	Noise level (EN ISO 15744) dB(A)	Weight g	Length mm	Vibration value (EN ISO 28972-8) m/s^2	Air consumption L/min	Connection thread Inch	Hose width mm
BKS-20 Art.Nr.150322893	6	11000	300	9	76	510	210	18,8	200	G1/4"	ø 8

Scope of supply											
Type	Allen key 2 mm	Allen key 3mm	Saw blade 32 tpi	Saw blade 24 tpi	Saw blade 18 tpi	Saw blade 14 tpi	Original operating instructions	EC conformity declaration			
BKS-20 Art.Nr.150322893		X	X	X	X	X	X	X			

General notes

These operating instructions are an integral part of the scope of supply. They must be kept within easy reach and remain with the saw even if it is resold.

We reserve the right to make changes from the versions illustrated in these operating instructions in the light of further technical developments.

Reprints, translations and duplication in any form whatsoever, including extracts, require the written consent of the publisher.

Responsibility of the operator

The operator must comply with the applicable national accident prevention regulations and technical rules.

The operator may only allow the machine to be used by trained and reliable personnel.

The operator must make sure that the user has read and understood the operating instructions before using the machine.

The operator must make sure that no unauthorised person has access to the machine.

The internal health and safety regulations must be respected.

Use for the intended purpose

The pneumatic saw is a hand-held pneumatic machine fitted with a straight saw blade; the blade has a reciprocating movement.

The pneumatic saw may only be powered by a suitable source of compressed air. The tool is used to saw single and multiple panels for vehicle bodywork and similar components.

Any use of the BIAX pneumatic saw other than in the above application areas and structural modifications to the machine are prohibited without the consent of Biax-Maschinen-GmbH. In the event of any breach of this requirement all liability for secondary damage lapses.

Safety

Safety marking

The following key words are used in conjunction with safety symbols in this document to represent potential hazards:



Danger!
Death, serious physical injury or substantial material damage may occur unless appropriate precautionary measures are taken!



Warning!
Death, serious physical injury or substantial material damage may occur unless appropriate precautionary measures are taken!



Caution!
Minor physical injury may occur unless appropriate precautionary measures are taken!

Safety notes



Warning!
Acute risk of injury in the event of failure to comply with the safety instructions!



Depending on the method of machining, the indicated noise level may be exceeded. Wear ear protectors!



If dust is generated, always wear a respirator and switch the dust extraction system on at your workplace!



During sawing work, sparks or chips may injure the eyes. When working always wear protective goggles!



The tools are sharp. Be aware of the risk of injury. To prevent injury to the hands wear industrial gloves when working with the pneumatic saw!

Health



Caution!
Vibrations may be transmitted to the whole body and especially to the arms and hands. Very strong and persistent vibrations can cause damage to the nervous system and blood vessels!

Always wear tightly fitting garments when working. Remove jewellery before starting work. If you have long hair you must wear a hair net!

Avoid all contact with power sources. The pneumatic saw is not insulated against contact with parts carrying electric current!

Using the pneumatic saw



Warning!
When the tool is fitted, the pneumatic saw presents a risk of cuts!



Warning!
Hold the pneumatic saw away from your body when it is switched on!



Warning!
When changing the tools and performing maintenance work, always isolate the machine from the compressed air network!

Pneumatic saws comply with the relevant safety provisions.

The operators who use the machine are expected to have sufficient knowledge of work with pneumatic saws. Training can be given by our specialist personnel.

Do not work with the machine in an environment with an explosion risk and in the presence of combustible fluids, gases or dust. Tools may emit sparks which can ignite the dust or vapours.

Keep the connection hose away from heat, sharp edges or moving machine parts. Hoses which are damaged or cut off and under pressure may swing around in an uncontrolled manner and are therefore liable to cause severe physical injury and material damage.

Before starting work and after every interruption, check the machine and tool for damage.

Do not use torn and bent saw blades.

Make sure that the tool is firmly fitted!

Always make sure that you are standing in a stable position and holding the machine firmly and securely as recoil forces or tool breakage may cause unexpectedly sudden movements with a risk of injury.

The operating pressure must not exceed 8 bars!

Conduct at the workplace

Always keep your workplace tidy!

Sparks may be generated when sawing. Remove combustible objects and materials!

Beware of the risk of a flying compressed air hose!

Concentrate on your work and keep other persons away from your working zone!

Store your tools safely and look after them carefully!

Repairs may only be performed by qualified personnel.

Connecting and commissioning



Caution!
Only connect the machine to the compressed air network with the tool in place and the valve switched off!

Please check the following points before connecting the machine:

- Before commissioning for the first time, tighten the fixing screws on the tool holder to a torque of 2-2.5 Nm and check from time to time.
- Blow out the compressed air hose before connecting up; this will remove impurities.
- Only use clean and lightly oiled compressed air. The oil which is mixed in must be thin and free from resin. Order No. 64 780 950
- The operating pressure and air volume are indicated on the list (see p. 1) for each type of machine; these values must always be respected.
- All connections and couplings must have a passage of at least ø6mm; the inside diameter of the hose must be at least 7.5mm, and couplings must be perfectly sealed!
- A few drops of oil must be applied from time to time to the piston rod guide surfaces and the tool holder guide.
- When sawing, guide the machine with light pressure. Let the saw do the work.

Always operate pneumatic saws with clean air which contains no water! For this purpose connect the machine to a maintenance unit with a water separator, pressure regulator and oil mist applicator.

- Connect the pneumatic saw in conjunction with the hose unit (a) and the single hand coupling (b) to the maintenance unit (c1 - c3) (see Fig. 1).
- Assemble the maintenance unit (c1 - c3) in the following sequence: water separator (c1) – pressure regulator (c2) – oil mist applicator (c3).
- Adjust the maintenance unit in such a way that 1 drop of oil is added to the air at 2 minute intervals. Recommended oil: Art. No. 001 365 605

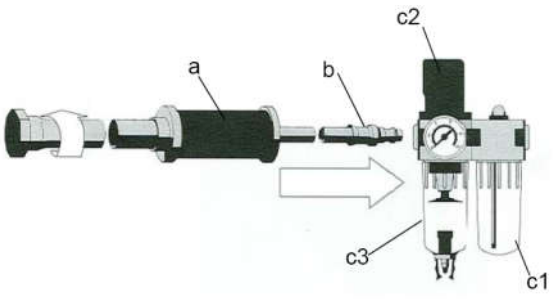


Fig. 1: Maintenance unit

Handling

Switching on and off

- **Switching on:** release the lever (Ref. A), (press the safety lever (Ref. B in the direction marked by the arrow) and push in the direction marked by the arrow “On”.
- **Switching off:** release the lever (Ref. A).

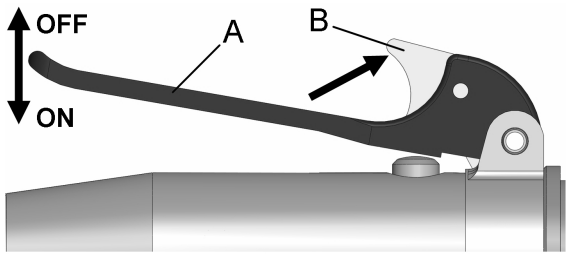


Fig. 2 Releasing and switching the lever valve on/off

Using the pneumatic saw

Warning!
Before any installations/ maintenance work of the machine the compressed air supply must be decoupled!

The restraining strap protects the tool holder and drive piston against damage. During sawing work it must always be fitted to enable work to proceed safely.

The restraining strap is used to set defined cutting depths when sawing and prevents vibration of the material to be worked. It is secured with the fixing screws (see Fig. 3) on both sides. To adjust the restraining strap, release the fixing screws with the 3mm Allen key.

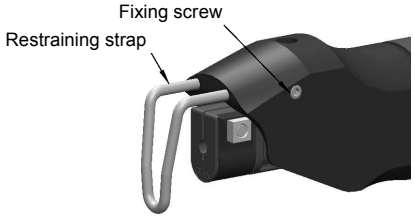


Fig. 3 Restraining strap and fixing screw

Tool changing

Warning!
Always isolate the machine from the compressed air network before changing the tool!

Do not leave a tool spanner in position! Before starting work, make sure that all the spanners have been removed.

Important!
Do not fit tools weighing more than 20g!

Caution!
Never switch the pneumatic saw on with the tool holder released and no tool fitted!

Caution!
The tightening torque of the saw blade must fall within the 2 Nm range! Files ø4mm with 1,5 Nm!

Use only well-fitting and undamaged tools for tool changing. Otherwise the cylinder head screws may be damaged.

The saw blade is fixed and secured in the tool holder in the inserted and tensioned state by means of two steel pins. To guarantee a secure fit of the tool, the saw blade must be correctly fitted before tensioning!

- Push the tool holder forwards as far as it will go and release the clamping clip screw (Fig. 4) using the 3mm Allen key.
- Push the saw blade in a vertical position (A) into the tool holder until it rests fully against the clamping clip screw.
- Turn the saw blade downwards as far as it will go (B).
- Tighten the clamping clip screw with a torque value of 2 Nm. That is essential to ensure a firm fit of the tool and safe tool operation. Higher tightening torque than 2 Nm may damage the tool holder! Insufficient tightening torque of less than 2Nm will reduce the tool retaining force!
- When removing the tool, the clamping clip screw must be opened far enough for the steel pins to be forced outwards sufficiently to release the saw blade.

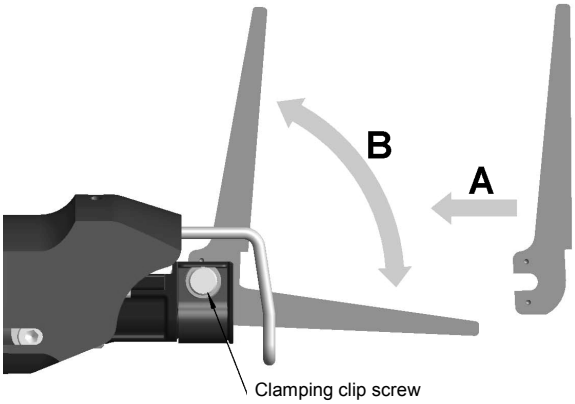


Fig. 4 Tool changing

Maintenance



Maintenance!
Before performing maintenance work, isolate the machine from the compressed air network!

Regular maintenance and care are indispensable to prevent frictional and corrosion damage.

Do not clean your machine until it has been removed or detached from the compressed air source.

Use a dry cloth or compressed air to clean the machine. On no account use sharp cleaning agents!

To prevent exposure to dirt, the machine should be replaced in the original packaging after every use.

We advise oiling the tool holder guide of the machine lightly before starting work.

Checking the maintenance unit

To ensure impeccable operation of pneumatic saws, the maintenance unit should be checked at regular intervals. For this purpose, release the pressure on the system first of all! Now remove any condensate water and, if necessary, top up the oiler with BIAX special oil.

This will prevent damage to motor components caused by dirt or rust particles.

For this purpose

- remove condensed water and
- check the operating pressure (max. 8 bars) at regular intervals.

Repairs



Repairs may only be performed by qualified personnel! Our Service Department is at your disposal for this purpose. Always use original components!

If the performance diminishes the pneumatic saw must be dismantled and cleaned. Make sure to change worn components.

Please refer to your BIAX-appointed dealer or directly to the parent company.

The relevant spare parts lists are stored by your BIAX-appointed dealer.

Accessories

See scope of supply on page 1.

Special accessories

Details of special accessories will be found in our enclosed catalogue.

Warranty

We provide a 1-year warranty on the unit covering materials and manufacturing defects, beginning with the date of delivery. This date is verifiable through the invoice of shipping advice note.

Warrenty only applies if the unit has been used downstream of an air processing station or air filter, and the unit is returned unopened by the customer.

Consumable parts and repairs, which result form misuse or overloading, are excluded from the warranty.

Caractéristiques techniques

Type	Pression de service bar	Nombre de courses min^{-1}	Consommation Watts	Course mm	Niveau de bruit (EN ISO 15744) dB(A)	Poids g	Longueur mm	Niveau de vibrations (EN ISO 28972-8) m/s^2	Consommation d'air L/min	Filetage de raccord pouce	Diam. de tuyau mm
BKS-20 Art.Nr.150322893	6	11000	300	9	76	510	210	18,8	200	G1/4"	ø 8

Etendue de livraison											
Type	Clé mâle 6 pans 2 mm	Clé mâle 6 pans 3 mm	Lame de scie 32 dpp	Lame de scie 24 dpp	Lame de scie 18 dpp	Lame de scie 14 dpp	Instructions d'utilisation d'origine	Déclaration de conformité UE			
BKS-20 Art.Nr.150322893		X	X	X	X	X	X	X			

Indications générales

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de l'étendue de livraison. Elle doit être conservée à proximité de l'appareil et rester avec l'appareil en cas de revente.

Nous nous réservons le droit de modification du présent mode d'emploi en raison du progrès technique.

Des réimpressions, des traductions et des reproductions sous toute forme, également d'extraits, nécessitent une approbation écrite de l'éditeur.

Responsabilité de l'exploitant

L'exploitant doit respecter les prescriptions nationales de prévention des accidents et les règles techniques en vigueur.

L'exploitant ne doit laisser utiliser l'appareil que par un personnel formé et fiable.

L'exploitant doit veiller que les utilisateurs ont lu et compris le mode d'emploi avant d'employer l'appareil.

L'exploitant doit veiller que l'appareil ne soit par accessible à une personne non autorisée.

Les prescriptions de travail internes de l'entreprise sont à observer.

Utilisation conforme à l'usage prévu

La scie à air comprimé est une machine pneumatique tenue à la main et avec une lame de coupe droite, qui bouge avec un mouvement de va-et-vient.

La scie à air comprimé peut être entraînée uniquement avec une source d'air comprimé convenable. L'outil sert à scier des tôles simples et multiples de carrosseries et des pièces semblables.

Toute utilisation de la scie à air comprimé BIAX en dehors des domaines d'utilisation ci-dessus ainsi qu'une modification constructive sans l'accord de Biax-Maschinen-GmbH est interdite. Toute responsabilité pour des dommages indirects est exclue en cas d'infraction ou de non-observation.

Sécurité

Marquage de sécurité

Les textes suivants sont utilisés en lien avec les pictogrammes de sécurité suivants pour signaler des dangers possibles dans ce document:



Danger!
Danger de mort, de blessures graves ou de dégâts importants si les mesures de précaution correspondantes ne sont pas prises!



Avertissement!
Danger de mort, de blessures graves ou de dégâts importants si les mesures de précaution correspondantes ne sont pas prises!



Attention!
Danger de blessure légère si les mesures de précaution correspondantes ne sont pas prises!

Indications de sécurité



Avertissement!
Danger de blessures sérieuses si les mesures de précaution correspondantes ne sont pas prises!



Selon le genre d'usinage, le niveau de bruit indiqué peut être dépassé. Utilisez un protecteur antibruit!



En cas de dégagement de poussière, travaillez uniquement avec une protection respiratoire et enclenchez le dispositif d'aspiration de votre poste de travail!



Des étincelles ou des copeaux peuvent blesser les yeux pendant le sciage. Portez toujours des lunettes de protection au travail!



Les outils sont tranchants. Veillez à ne pas vous blesser. Pour éviter des blessures aux mains, portez des gants de protection en travaillant avec la scie à air comprimé!

Santé



Attention!
Les vibrations peuvent être transmises à tout le corps, spécialement sur des bras et les mains. Une vibration forte et durable peut causer des dérangements nerveux et des problèmes vasculaires!

Pendant le travail, porter uniquement des vêtements serrés. Enlevez les bijoux avant le début du travail. Avec des cheveux longs, utilisez absolument un filet!

Evitez le contact avec des sources de courant. La scie à air comprimé n'est pas isolée contre le contact avec des éléments conducteurs!

Maniement de la scie à air comprimé

Avertissement!
Une scie à air comprimé avec lame montée présente un danger de coupure!

Avertissement!
La scie à air comprimé enclenchée doit être tenue loin du corps!

Avertissement!
En cas de changement de lame ou de réparation, séparez toujours la scie du réseau d'air comprimé!

Les scies à air comprimé correspondent aux dispositions de sécurité en vigueur.

L'utilisation de la scie à air comprimé suppose que son utilisateur est familiarisé avec son maniement. Une instruction d'emploi peut être donnée par notre personnel spécialisé.

Ne travaillez pas avec la scie dans un environnement présentant un danger d'explosion ou des liquides inflammables, des gaz ou des poussières. Les outils peuvent produire des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

Tenez le flexible de raccordement loin de la chaleur, des arêtes tranchantes ou de parties d'appareils en mouvement. Des tuyaux flexibles endommagé ou coupés se trouvant sous pression bougent de manière incontrôlée et pourraient ainsi causer un dommage matériel considérable et des blessures.

Avant de commencer le travail et après chaque interruption, vérifiez l'état de la machine et de l'outil.

N'utilisez pas de lame de scie tordue ou fissurée.

Contrôlez la bonne fixation de l'outil!

Veillez à avoir constamment une position de travail stable et à bien tenir l'outil, car une casse d'outil peut provoquer une force de réaction inattendue et constituer un danger de blessure.

La pression de service ne doit pas dépasser 8 bars!

Comportement au poste de travail

Maintenez votre poste de travail en ordre!

Des étincelles peuvent se produire en sciant.
Eloignez les objets et les matériaux combustibles!

Tenez compte du danger d'un tuyau d'air comprimé en mouvement!

Concentrez-vous sur votre travail et tenez éloignés les autres personnes de votre zone de travail!

Gardez vos outils en sécurité et entretenez-les avec soin!

Des réparations doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié.

Raccordement et mise en service

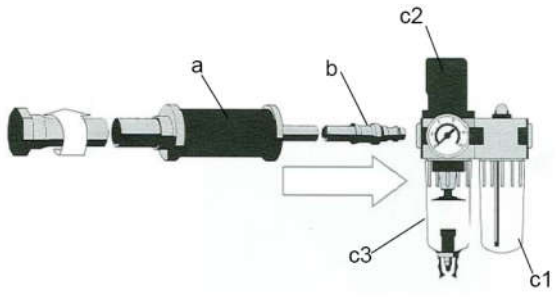
Attention!
Raccorder l'appareil au réseau d'air comprimé uniquement avec outil serré et vanne fermée.

Avant de brancher l'appareil, veuillez contrôler les points suivants:

- Avant la première mise en service, serrer les vis de fixation sur le porte-outil avec un couple de 2-2,5 Nm et vérifier le serrage de temps en temps.
- Avant le raccordement, souffler le tuyau d'air pour enlever d'éventuelles saletés.
- Utiliser uniquement de l'air comprimé propre et légèrement huilé. L'huile doit être fluide et exempte de résine. N° de commande: 64 780 950
- Pression de service et le débit d'air doivent correspondre aux indications de la liste, en fonction de l'appareil utilisé (voir page 1).
- Le passage de tous les raccords et coupleurs doit être d'au moins ø 6 mm, le diamètre intérieur de tuyau flexible d'au moins 7,5 mm, et les raccords doivent être parfaitement étanches!
- Les surfaces de guidage de la tige de piston et du guidage de porte-outil ont besoin de temps en temps de quelques gouttes l'huile.
- Guidez l'outil sans trop appuyer, laissez travailler la lame.

Alimentez la scie uniquement avec de l'air propre et sans humidité! Pour cela, branchez l'appareil à une unité de conditionnement avec séparateur d'eau, régulateur de pression et lubrificateur.

- Raccordez la scie à air comprimé par l'intermédiaire du tuyau (a) et du raccord rapide (b) à l'unité de conditionnement (c1 - c3) (voir Ill. 1).
- Monter l'unité de conditionnement (c1 - c3) dans l'ordre suivant: séparateur d'eau (c1) – régulateur de pression (c2) - lubrificateur (c3).
- Régler l'unité de conditionnement pour mélanger 1 goutte d'huile à l'air toutes les 2 minutes. Huile recommandée : N° art. 001 365 605

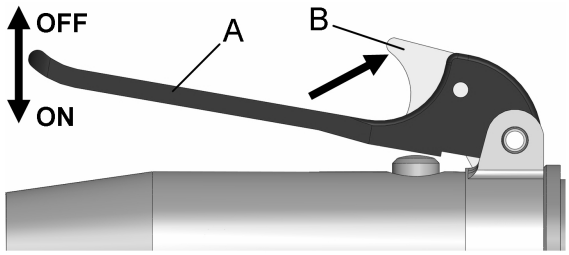


Ill. 1: Unité de conditionnement

Manutention

Enclenchement et déclenchement

- **Enclenchement:** déverrouiller le levier (Pos.A) presser vers l'avant (levier de sécurité (Pos.B) et presser en direction "ON".
- **Déclenchement:** relâcher le levier (Pos.A).



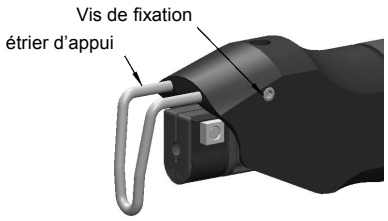
Ill. 2 Déverrouiller et actionner la vanne à levier

Manutention de la scie à air comprimé

Avertissement!
Avant chaque manipulation sur l'appareil, l'amenée d'air comprimé doit être fermée ou déconnectée!

L'étrier d'appui protège le porte-outil et le piston d'entraînement de l'endommagement. Il doit toujours rester monté lors du sciage pour permettre un travail sûr.

L'étrier d'appui sert à régler la profondeur de coupe définie et empêche la vibration du matériel à usiner. Il est fixé de part et d'autre par des vis de fixation (voir Ill.3). Pour régler l'étrier d'appui, libérer les vis de fixation avec la clé six-pans de 3 mm.



Ill. 3 Etrier d'appui et vis de fixation

Changement d'outil

Avertissement!
Séparer l'appareil du réseau d'air comprimé avant chaque changement d'outil!

Ne pas laisser la clé insérée! Vérifier avant le travail si toutes les clés ont bien été enlevées.

Attention!
Ne serrer aucun outil pesant plus de 20 g!

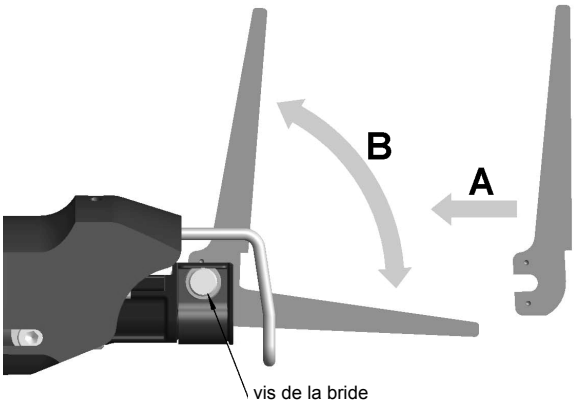
Attention!
Ne jamais enclencher la scie à air comprimé avec porte-outil ouvert et sans outil!

Attention!
Le couple de serrage de la lame doit se trouver entre 2 Nm!
Lime ø4mm entre 1,5 Nm!

Utiliser uniquement des outils adaptés et en bon état pour remplacer la lame. Sinon, les vis à tête cylindrique peuvent être endommagées.

La lame de scie est maintenue à l'état normal et serré par deux goupilles en acier dans le porte-outil. La lame de scie doit être placée de manière correcte avant d'être serrée, afin d'être maintenue de manière sûre!

- Amener le porte-outil tout en avant et libérer la vis de serrage (Ill. 4) avec la clé mâle six-pans de 3 mm.
- Glisser la lame en position verticale (A) dans le porte-outil jusqu'à ce qu'elle bute contre la vis de bride de serrage.
- Amener la lame vers le bas jusqu'à la butée (B).
- Serrer la vis de la bride à 2 Nm; c'est ainsi seulement que la tenue de l'outil est garantie et qu'un fonctionnement sûr est assuré. Un couple de serrage au-dessus de 2 Nm endommage le porte-outil et un couple de serrage inférieur à 2 Nm n'assure pas un serrage suffisant de l'outil!
- En enlevant l'outil, la vis de la bride de serrage doit être suffisamment desserrée pour que les goupilles en acier se dégagent bien, afin que la lame puisse être sortie facilement.



Ill. 4 Changement d'outil

Entretien



Avertissement!
Séparer l'appareil du réseau d'air comprimé avant tout travail d'entretien!

Une maintenance régulière est nécessaire pour éviter les dégâts de frottement et de corrosion.

Nettoyez votre appareil complètement, mais seulement après avoir fermé ou déconnecté la source d'air comprimé.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou à l'air comprimé. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage agressifs!

Pour le protéger de toute autre salissure, l'appareil devrait être remis dans son emballage d'origine après chaque utilisation.

Il est recommandé d'huiler légèrement le guidage du porte-outil avant chaque utilisation.

Contrôle de l'unité de conditionnement

L'unité de conditionnement devrait être contrôlée régulièrement pour assurer le fonctionnement impeccable de la scie à air comprimé. Pour cela, d'abord enlever la pression! Ensuite, éliminer l'eau de condensation et remplir l'huileur si nécessaire avec de l'huile spéciale BIAX.

On évite ainsi d'endommager des pièces du moteur par des saletés ou des particules de rouille.

Pour cela

- éliminez l'eau de condensation et
- vérifiez la pression de service (8 bars max.) à intervalles réguliers.

Réparation



Des réparations ne doivent être entreprises que par des spécialistes! Notre département de service est à votre disposition pour cela. Utiliser uniquement des pièces d'origine!

Lorsque leur puissance faiblit, les scies à air comprimé doivent être démontées et nettoyées. Remplacer impérativement les pièces usées.

Adressez-vous pour cela à l'atelier de service agréé le plus proche ou directement au fabricant.

Les listes de pièces détachées peuvent le cas échéant être fournies par l'atelier de service agréé.

Accessoires

Voir étendue de livraison en page 1

Accessoires spéciaux

Les accessoires spéciaux se trouvent dans l'annexe de notre catalogue.

Garantie

Nous accordons 1 an de garantie pour les défauts de matériel et de fabrication, à partir de la date de livraison prouvée par la facture ou le bulletin de livraison.

La garantie n'est valable que si l'appareil n'a pas été ouvert par le client et si une unité de conditionnement d'air ou un filtre à air ont été placés en amont. Renvoyer les appereils détectueux sans les ouvrir au fabricant ou à un service autorisé.

Les piéces d'usure et les réparations causées par une utilisation non conforme ou une sollicitation excéssive sont exclues de notre garantie.

Dati tecnici

Tipo	Pressione d'esercizio bar	Cadenza min^{-1}	Assorbimento Watt	Corsa mm	Picco di rumore (EN ISO 15744) dB(A)	Peso g	Lunghezza mm	Valore di vibrazione (EN ISO 28972-8) m/s^2	Consumo d'aria compressa l/min	Filetto di attacco Pollici	Larghezza tubo flessibile mm
BKS-20 Art.Nr.150322893	6	11000	300	9	76	510	210	18,8	200	G1/4"	ø 8

Gamma di fornitura

Tipo	Chiave esagonale da 2 mm	Chiave esagonale da 3 mm	Lama 32 tpi	Lama 24 tpi	Lama 18 tpi	Lama 14 tpi	Manuale d'uso originale	Dichiarazione di conformità CE			
BKS-20 Art.Nr.150322893		X	X	X	X	X	X	X			

Avvertenze generali

Il presente manuale d’uso costituisce parte integrante della gamma di fornitura. Deve essere conservato a portata di mano e resta a corredo dell’apparecchio anche in caso di rivendita.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche per ulteriori sviluppi tecnici, rispetto alle versioni rappresentate nel presente manuale d’uso.

Eventuali ristampe, traduzioni e riproduzioni in qualsiasi forma, anche parziale, richiedono il consenso scritto dell’editore.

Responsabilità del gestore

Il gestore deve rispettare le prescrizioni nazionali vigenti in materia di prevenzione degli infortuni e le regole tecniche.

Il gestore deve far utilizzare l’apparecchio esclusivamente da personale addestrato e affidabile.

Il gestore deve assicurarsi che gli operatori abbiano letto e compreso il manuale d’uso prima di utilizzare l’apparecchio.

Il gestore deve assicurarsi che le persone non autorizzate non abbiano accesso all’apparecchio.

Occorre rispettare le prescrizioni interne all’azienda in materia di protezione antinfortunistica.

Utilizzo conforme alla destinazione d’uso

La sega ad aria compressa è una macchina pneumatica manuale equipaggiata con una lama diritta che effettua un movimento in avanti e indietro.

La sega ad aria compressa può essere utilizzata esclusivamente con un’alimentazione di aria compressa adeguata. L’utensile consente di tagliare lamiere singole e multiple su carrozzerie e parti simili.

In assenza del consenso di Biax-Maschinen-GmbH non sono consentiti altri usi della sega ad aria compressa BIAX in ambiti di impiego diversi da quelli sopra menzionati, tantomeno la modifica strutturale. In caso di violazione decade qualsiasi responsabilità per i danni conseguenti.

Sicurezza

Segnaletica di sicurezza

Per la rappresentazione di possibili pericoli nel presente documento sono utilizzate le seguenti avvertenze abbinate a segnali di sicurezza:



Pericolo!
In caso di mancata adozione delle corrispondenti misure precauzionali, si verificheranno decessi, lesioni fisiche gravi o ingenti danni alle cose!



Avvertimento!
In caso di mancata adozione delle corrispondenti misure precauzionali, si possono verificare decessi, lesioni fisiche gravi o ingenti danni alle cose!



Cautela!
In caso di mancata adozione delle corrispondenti misure precauzionali, si possono verificare lievi lesioni fisiche!

Istruzioni di sicurezza



Avvertimento!
In caso di inosservanza delle istruzioni di sicurezza sussiste un grave pericolo di lesioni!



Il picco di rumore indicato può essere superiore a seconda della lavorazione. Utilizzare le cuffie!



In caso di formazione di polvere lavorare solo con una maschera di protezione delle vie respiratorie e mettere in funzione l’aspirazione della polvere nel posto di lavoro!



Durante le operazioni di taglio eventuali scintille o trucioli possono ferire gli occhi. Indossare sempre occhiali protettivi durante il lavoro!



Gli utensili sono affilati. Fare attenzione a non ferirsi. Onde evitare lesioni alle mani, indossare sempre guanti da lavoro durante l’utilizzo della sega!

Salute



Cautela!
La vibrazione può trasmettersi a tutto il corpo, in particolare a braccia e mani. La vibrazione molto forte e costante può causare disturbi nervosi e vascolari!

Indossare solo capi di abbigliamento ben aderenti al corpo durante il lavoro. Togliere i gioielli o simili prima di iniziare il lavoro. In caso di capelli lunghi utilizzare tassativamente una retina per capelli!

Evitare il contatto con fonti di energia elettrica. La sega ad aria compressa non è isolata contro il contatto con parti in tensione!

Uso della sega ad aria compressa

Avvertimento!
La sega con utensile montato costituisce pericolo di taglio!

Avvertimento!
La sega in funzione deve essere tenuta lontano dal corpo!

Avvertimento!
Staccare sempre la macchina dalla rete di alimentazione dell'aria compressa durante il cambio utensile e i lavori di manutenzione!

Le seghe ad aria compressa Biax sono conformi alle disposizioni applicabili in materia di sicurezza.

Per l'utilizzo si presuppone che il personale operatore abbia conoscenze sufficienti per lavorare con seghe ad aria compressa. L'addestramento può avvenire ad opera del nostro personale specializzato.

Non lavorare con l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi infiammabili, gas o polveri. Gli utensili possono produrre scintille che potrebbero accendere polveri o vapori.

Tenere il tubo flessibile di collegamento lontano da calore, spigoli appuntiti o parti dell'apparecchio in movimento. I tubi flessibili in pressione danneggiati o tagliati compiono movimenti incontrollati e potrebbero pertanto causare danni ingenti a cose e persone.

Verificare che la macchina e l'utensile non presentino danni prima di iniziare il lavoro e dopo ogni interruzione.

Non utilizzare lame lacerate e deformate.

Controllare che l'utensile sia fissato saldamente!

Fare sempre attenzione ad avere una posizione stabile, a tenere l'apparecchio saldamente e in modo sicuro, perché le forze di reazione o la rottura degli utensili possono provocare movimenti bruschi e a scatti che possono causare lesioni.

La pressione di esercizio non può essere superiore a 8 bar!

Comportamento sul posto di lavoro

Tenere in ordine il proprio posto di lavoro!

Durante le operazioni di taglio si possono verificare delle scintille. Rimuovere oggetti e materiali infiammabili!

Tener conto del pericolo rappresentato dal movimento del tubo flessibile dell'aria compressa!

Concentrarsi sul proprio lavoro e tenere altre persone lontane dalla propria area di lavoro!

Conservare i propri utensili al sicuro e trattarli con cura!

Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.

Collegamento e messa in funzione

Cautela!
Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione dell'aria compressa solo a utensile montato e valvola spenta.

Prima di collegare l'apparecchio, si prega di controllare i seguenti punti:

- serrare le viti di fissaggio sul supporto utensile con una coppia di 2-2,5 Nm prima della prima messa in funzione e controllarle di tanto in tanto
- prima del collegamento, soffiare all'interno del tubo flessibile della pressione per rimuovere le impurità
- utilizzare esclusivamente aria compressa pulita e leggermente oliata. L'olio aggiunto deve essere fluido e non resinoso.
  Numero d'ordine 64 780 950
- pressione d'esercizio e quantità d'aria devono essere desunte dall'elenco (vedi pagina 1) per ciascun tipo di apparecchio e devono essere rispettate
- la larghezza di passaggio di tutti gli attacchi e raccordi è di almeno ø 6 mm, il diametro interno del tubo flessibile è di almeno 7,5 mm, i raccordi devono essere assolutamente a tenuta stagna!
- le superfici di guida dell'asta dello stantuffo e della guida del supporto utensile richiedono alcune gocce di olio di tanto in tanto
- durante il taglio guidare l'utensile con pressione leggera. Far lavorare la sega

Far funzionare la sega ad aria compressa BIAX solo con aria pulita e priva di acqua! A tal scopo collegare l'apparecchio a un gruppo di manutenzione con separatore d'acqua, regolatore di pressione e nebulizzatore olio.

- Collegare la sega ad aria compressa al gruppo di manutenzione (c1 - c3) insieme al tubo flessibile (a) e all'innesto rapido (b) (vedi fig. 1).
- Montare il gruppo di manutenzione (c1 - c3) nell'ordine seguente: separatore d'acqua (c1) – regolatore di pressione (c2) – nebulizzatore olio (c3).
- Regolare il gruppo di manutenzione in modo tale che l'aria venga miscelata con 1 goccia d'olio ogni 2 minuti.
  Oli raccomandati: art. n. 001 365 605

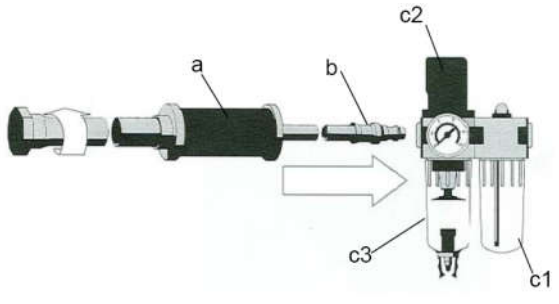


Fig. 1: gruppo di manutenzione

Utilizzo

Accensione e spegnimento

- **Accensione:** sbloccare la leva (pos. A) (premere la leva di scurezza pos. B in avanti) e premere "ON" nella direzione indicata dalla freccia.
- **Spegnimento:** rilasciare la leva (pos. A).

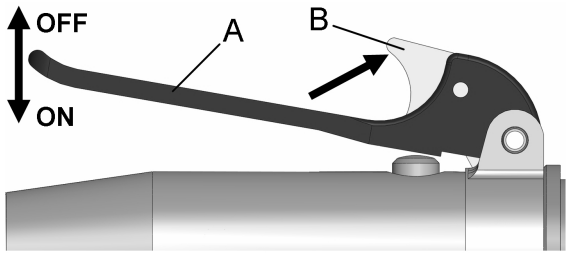


Fig. 2 Sbloccare la valvola a leva e accendere/spegnere

Utilizzo della sega ad aria compressa

Avvertimento!
Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio occorre chiudere o staccare l'alimentazione di aria compressa.

La staffa del controsupporto protegge il supporto utensile e il pistone motore da eventuali danni. Per le operazioni di taglio deve essere sempre montata, al fine di consentire una lavorazione in sicurezza.

La staffa del controsupporto serve a impostare determinate profondità di taglio per la segatura e impedisce che il materiale da lavorare vibri. Viene fissata sui due lati per mezzo delle viti di fissaggio (vedi fig. 3). Per spostare il controsupporto svitare le viti di fissaggio con la chiave esagonale da 3 mm.



Fig. 3 Staffa del controsupporto e vite di fissaggio

Cambio utensile

Avvertimento!
Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione dell'aria compressa prima di ogni cambio utensile!

Non lasciare inserite le chiavi per l'utensile! Prima di iniziare il lavoro verificare che tutte le chiavi siano state rimosse.

Attenzione!
Non è consentito montare utensili di peso superiore a 20 g!

Cautela!
Non accendere mai la sega ad aria compressa con supporto utensile non fissato e senza utensile!

Cautela!
La coppia di serraggio della lama deve rientrare nell'intervallo di 2 Nm! Lima ø4mm di 1,5 Nm!

Per il cambio utensile utilizzare esclusivamente utensili adeguati e non danneggiati, perché altrimenti si potrebbero danneggiare le viti a testa cilindrica.

La lama rientrata e tesa viene fissata e bloccata saldamente nel supporto utensile mediante due perni in acciaio. Al fine di garantire una tenuta salda dell'utensile, la lama deve essere inserita correttamente prima del montaggio.

- Spingere il supporto utensile fino alla posizione finale anteriore e allentare la vite della fascetta di fissaggio (fig. 4) con la chiave a brugola da 3 mm.
- In posizione verticale (A), spingere la lama nel supporto utensile fino a quando non tocca completamente la vite della fascetta di fissaggio.
- Ruotare la lama fino alla battuta in basso (B).
- Serrare la vite della fascetta di fissaggio a 2 Nm, solo in tal modo sono garantiti tenuta salda e funzionamento sicuro dell'utensile.
  Una coppia di serraggio eccessiva superiore a 2 Nm danneggia il supporto utensile!
  Una coppia di serraggio insufficiente inferiore a 2 Nm riduce la forza di tenuta dell'utensile!
- Quando si rimuove l'utensile, la vite della fascetta di fissaggio dovrebbe essere aperta a sufficienza, in modo tale che i perni in acciaio possano essere spinti verso l'esterno quanto basta per liberare la lama.

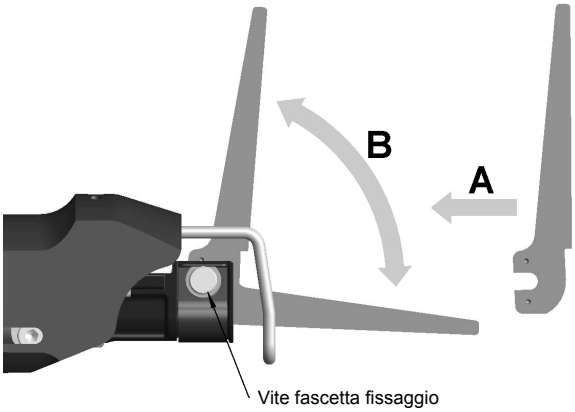


Fig. 4 Cambio utensile

Manutenzione



Avvertimento!
Staccare l’apparecchio dalla rete di alimentazione dell’aria compressa prima di effettuare lavori di manutenzione!

Onde evitare danni da attrito e corrosione, sono indispensabili manutenzione e cura regolari.

In linea di principio pulire l’apparecchio solo dopo averlo rimosso o staccato dall’alimentazione d’aria compressa.

Pulire l’apparecchio con un panno asciutto o con aria compressa. Utilizzare assolutamente detergenti delicati!

Come protezione contro il successivo imbrattamento, dopo ogni utilizzo l’apparecchio dovrebbe essere riposto nell’imballaggio originale.

Si raccomanda di oliare leggermente l’apparecchio nella guida del supporto utensile prima di iniziare il lavoro.

Controllo del gruppo di manutenzione

Ai fini del funzionamento a regola d’arte della sega ad aria compressa BIAX, il gruppo di manutenzione dovrebbe essere controllato a intervalli regolari. A tal scopo occorre dapprima depressurizzare il sistema! Rimuovere quindi la condensa presente ed eventualmente rabboccare l’oliatore con olio speciale BIAX.

In tal modo si evitano danni a parti del motore determinati da sporcizia o particelle di ruggine.

A tal scopo

- rimuovere la condensa e
- controllare la pressione di esercizio (max. 8 bar) a intervalli regolari.

Riparazione



Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato! Il nostro reparto assistenza è a vostra disposizione a tal scopo. Utilizzare esclusivamente ricambi originali!

In caso di diminuzione della potenza occorre smontare e pulire la sega ad aria compressa. Sostituire tassativamente le singole parti usurate.

Vogliate rivolgervi all'officina convenzionata più vicina o direttamente alla casa madre.

Su richiesta è possibile consegnare gli elenchi ricambi corrispondenti alle officine specializzate.

Accessori

Vedi Gamma di fornitura a pagina 1

Accessori speciali

Gli accessori speciali sono riportati in appendice al nostro catalogo.

Garanzia

Per l’apparecchio forniamo una garanzia di 1 anno sul materiale e sui difetti di produzione, valida a partire dalla data della fornitura. Prova mediante fattura o ricevuta di versamento.

La garanzia è valida solo se durante il lavoro è stata preinserita un’unità di manutenzione o un filtro dell’aria solo se il cliente non ha aperto la macchina. Gli apparecchi ditettosi devono essere spediti non aperti alla fabbrica o a un centro assitenza autorizzato.

I pezzi di consumo e e le riparazioni dovute a un uso inappropriato o eccessivo sono esclusi dalla garanzia.